

Tento text slúži výlučne ako dokumentačný nástroj a nemá žiadny právny účinok. Inštitúcie Únie nenesú nijakú zodpovednosť za jeho obsah. Autentické verzie príslušných aktov vrátane ich preambúl sú tie, ktoré boli uverejnené v Úradnom vestníku Európskej únie a ktoré sú dostupné na portáli EUR-Lex. Tieto úradné znenia sú priamo dostupné prostredníctvom odkazov v tomto dokumente

► **B****ROZHODNUTIE RADY**

zo 16. decembra 2002

o rovnocennosti terénnych inšpekcií uskutočňovaných v tretích krajinách na množiteľskom poraste pre produkciu osiva a o rovnocennosti osiva vyprodukovaného v tretích krajinách

(Text s významom pre EHP)

(2003/17/ES)

(Ú. v. ES L 8, 14.1.2003, s. 10)

Zmenené a doplnené:

		Úradný vestník		
		Č.	Strana	Dátum
► <u>M1</u>	Rozhodnutie Rady 2003/403/ES z 26. mája 2003	L 141	23	7.6.2003
► <u>M2</u>	Nariadenie Rady (ES) č. 885/2004 z 26. apríla 2004	L 168	1	1.5.2004
► <u>M3</u>	Rozhodnutie Rady 2005/834/ES z 8. novembra 2005	L 312	51	29.11.2005
► <u>M4</u>	Nariadenie Rady (ES) č. 1791/2006 z 20. novembra 2006	L 363	1	20.12.2006
► <u>M5</u>	Rozhodnutie Rady 2007/780/ES z 26. novembra 2007	L 314	20	1.12.2007
► <u>M6</u>	Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1105/2012/EÚ z 21. novembra 2012	L 328	4	28.11.2012
► <u>M7</u>	Nariadenie Rady (EÚ) č. 517/2013 z 13. mája 2013	L 158	1	10.6.2013
► <u>M8</u>	Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/1674 z 23. októbra 2018	L 284	31	12.11.2018
► <u>M9</u>	Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2020/1544 z 21. októbra 2020	L 356	5	26.10.2020

▼ B**ROZHODNUTIE RADY**

zo 16. decembra 2002

o rovnocennosti terénnych inšpekcií uskutočňovaných v tretích krajinách na množiteľskom poraste pre produkciu osiva a o rovnocennosti osiva vyprodukovaného v tretích krajinách

(Text s významom pre EHP)

(2003/17/ES)

▼ M3*Článok 1***▼ M8**

Inšpekcie v teréne týkajúce sa množiteľského porastu pre produkciu osiva druhov uvedených v prílohe I k tomuto rozhodnutiu, uskutočňované v tretích krajinách uvedených v uvedenej prílohe, sa považujú za rovnocenné inšpekciám v teréne uskutočňovaným v súlade so smernicami 66/401/EHS, 66/402/EHS, 2002/54/ES, 2002/57/ES a smernicou Rady 2002/55/ES ⁽¹⁾ za predpokladu, že:

▼ M3

a) sú úradne vykonávané orgánmi uvedenými v prílohe I alebo pod úradným dohľadom uvedených orgánov;

b) spĺňajú podmienky ustanovené v bode A prílohy II.

▼ M8*Článok 2*

Osivo druhov uvedených v prílohe I k tomuto rozhodnutiu, ktoré bolo vyprodukované v tretích krajinách uvedených v uvedenej prílohe a úradne potvrdené orgánmi uvedenými v uvedenej prílohe, sa považuje za rovnocenné osivo, ktoré je v súlade so smernicami 66/401/EHS, 66/402/EHS, 2002/54/ES, 2002/55/ES a 2002/57/ES, pokiaľ spĺňa podmienky stanovené v prílohe II bode B k tomuto rozhodnutiu.

▼ B*Článok 3***▼ M8**

1. Pokiaľ má rovnocenné osivo vymenenú etiketu a je opätovne zabalené v Spoločenstve v zmysle schém OECD týkajúcich sa potvrdzovania odrôd osiva určeného pre medzinárodný obchod, analogicky sa uplatňujú ustanovenia smerníc 66/401/EHS, 66/402/EHS, 2002/54/ES, 2002/55/ES a 2002/57/ES o opätovnom uzatváraní balení vyprodukovaných v Spoločenstve.

Prvým pododsekom nie sú dotknuté pravidlá OECD uplatniteľné na takéto operácie.

⁽¹⁾ Smernica Rady 2002/55/ES z 13. júna 2002 o obchodovaní s osivom zelenín (Ú. v. ES L 193, 20.7.2002, s. 33).

▼ B

2. Ak je nevyhnutné vymeniť etiketu alebo opätovné uzatváranie rovnocenného osiva v rámci spoločenstva, potom etikety ES sa použijú iba:

a) vtedy, ak je osivo vyprodukované v členských štátoch a osivo tej istej odrody a kategórie vyprodukované v tretích krajinách sú zmiešané s cieľom zvýšenia podielu klíčivosti, a za predpokladu, že:

- zmes je homogénna a
- etikety uvádzajú všetky krajiny produkcie, alebo

▼ M8

b) pre malé balenia ES v zmysle smerníc 66/401/EHS, 2002/54/ES alebo 2002/55/ES.

▼ M6

▼ B*Článok 6*

Toto rozhodnutie sa bude uplatňovať od 1. januára 2003 do
► **M6** 31. decembra 2022 ◀.

Článok 7

Toto rozhodnutie je adresované členským štátom.

▼ **M6**

PRÍLOHA I

KRAJINY, ORGÁNY A DRUHY

Krajina (1)	Orgán	Druhy uvedené v nasledujúcich smerniciach
1	2	3
AR	Instituto Nacional de Semillas (INASE) Av. Paseo Colón 922, 3 Piso 1063 BUENOS AIRES	66/401/EHS 66/402/EHS 2002/57/ES
AU	Australian Seeds Authority LTD. P.O. BOX 187 LINDFIELD, NSW 2070	66/401/EHS 66/402/EHS 2002/57/ES
▼ M8		
BR	Ministry of Agriculture, Livestock and Food Supply Esplanada dos Ministérios, bloco D 70.043-900 Brasilia-DF	66/401/EHS 66/402/EHS
▼ M6		
CA	Canadian Food Inspection Agency, Seed Section, Plant Health & Biosecurity Directorate 59 Camelot Drive, Room 250, OTTAWA, ON K1A 0Y9	66/401/EHS 66/402/EHS 2002/57/ES
CL	Ministerio de Agricultura Servicio Agrícola y Ganadero, División de Semillas Casilla 1167, Paseo Bulnes 140 – SANTIAGO DE CHILE	2002/54/ES 66/401/EHS 66/402/EHS 2002/57/ES
▼ M7		
▼ M6		
IL	Ministry of Agriculture & Rural Development Plant Protection and Inspection Services P.O. BOX 78, BEIT-DAGAN 50250	66/401/EHS 66/402/EHS 2002/57/ES
MA	D.P.V.C.T.R.F. Service de Contrôle des Semences et Plants, B.P. 1308 RABAT	66/401/EHS 66/402/EHS 2002/57/ES
▼ M8		
MD	National Agency for Food Safety (ANSA) str. Mihail Kogălniceanu 63, MD-2009, Chisinau	66/402/EHS 2002/55/ES 2002/57/ES
▼ M6		
NZ	Ministry for Primary Industries, 25 „THE TERRACE“ P.O. BOX 2526 6140 WELLINGTON	2002/54/ES 66/401/EHS 66/402/EHS 2002/57/ES
RS	Ministry of Agriculture, Forestry and Water Management Plant Protection Directorate Omladinskih brigada 1 11070 NOVI BEOGRAD Ministerstvo poljohospodárstva poverilo tieto inštitúcie vydávaním osvedčení OECD: National Laboratory for Seed Testing Maksima Gorkog 30 – 21000 NOVI SAD Maize Research Institute „ZEMUN POLJE“ Slobodana Bajica 1 11080 ZEMUN, BEOGRAD	2002/54/ES 66/401/EHS 66/402/EHS 2002/57/ES

▼ **M6**

Krajina ⁽¹⁾	Orgán	Druhy uvedené v nasledujúcich smerniciach
1	2	3
TR	Ministry of Agriculture and Rural Affairs, Variety Registration and Seed Certification Centre Gayret mah. Fatih Sultan Mehmet Bulvari No:62 P.O.BOX: 30 06172 Yenimahalle/ANKARA	2002/54/ES 66/401/EHS 66/402/EHS 2002/57/ES

▼ **M9**

UA	Ministry of Agrarian Policy and Food of Ukraine Khreshchatyk str., 24, 01001, KYIV	66/402/EHS
----	---	------------

▼ **M6**

US	USDA – Agricultural Marketing Service Seed Regulatory & Testing Branch 801 Summit Crossing, Suite C, GASTONIA NC 28054	2002/54/ES 66/401/EHS 66/402/EHS 2002/57/ES
UY	Instituto Nacional de Semillas (INASE) Cno. Bertolotti s/n y Ruta 8 km 29 91001 PANDO – CANELONES	66/401/EHS 66/402/EHS 2002/57/ES
ZA	National Department of Agriculture, c/o S.A.N.S.O.R. Lynnwood Ridge, P.O. BOX 72981 0040 PRETORIA	66/401/EHS 66/402/EHS – iba pokiaľ ide o <i>Zea mays</i> a <i>Sorghum</i> spp. 2002/57/ES

(¹) AR – Argentína, AU – Austrália, ► **M8** BR – Brazília, ◀ CA – Kanada, CL – Čile, ► **M8** ◀ IL – Izrael, MA – Maroko, ► **M8** MD – Moldavská republika, ◀ NZ – Nový Zéland, RS – Srbsko, TR – Turecko, ► **M9** UA – Ukrajina, ◀ US – Spojené štáty americké, UY – Uruguay, ZA – Južná Afrika.

▼B

PRÍLOHA II

A. Podmienky pre inšpekciu v teréne vykonávanú v tretích krajinách u množiteľského porastu pre produkciu osiva

1. Inšpekcie v teréne sa majú vykonávať v súlade s národnými pravidlami pre uskutočňovanie schém OECD týkajúcich sa potvrdzovania odrôd osiva určeného pre medzinárodný obchod, a to nasledovne:

— osivo cukrovej repy a osivo krmnej repy, v prípade osiva *Beta vulgaris* podľa smernice 2002/54/ES,

— trávové semeno a osivo strukovín, v prípade druhov podľa smernice 66/401/EHS,

— osivo kapustovitých rastlín a osivo iných olejní a osivo priadnych rastlín, v prípade druhov podľa smerníc 66/401/EHS a 2002/57/ES,

— osivo obilovín v prípade druhov podľa smernice 66/402/EHS, druhov iných ako *Zea mays* a cirok,

— osivo kukurice a osivo ciroku, v prípade *Zea mays* a ciroku podľa smernice 66/402/EHS,

▼M8

— osivo zelenín, v prípade druhov podľa smernice 2002/55/ES.

▼B

2. Osivo, ktoré nebolo finálne potvrdené, sa musí baliť do úradne uzatvorených balení, ktoré sú označené na tento účel špeciálnou etiketou určenou OECD.
3. Osivo, ktoré nebolo finálne potvrdené, musí byť sprevádzané úradným potvrdením obsahujúcim dole uvedené údaje, avšak bez dotknutia potvrdenia vydaného podľa schém OECD:

— referenčné číslo osiva použitého k osiatiu poľa a názov členského štátu alebo tretej krajiny, ktorá toto osivo potvrdzovala,

— obrábaná plocha,

— množstvo osiva,

— potvrdenie o tom, že podmienky, ktoré majú byť splnené u množiteľského porastu, z ktorého osivo pochádza boli uspokojené.

B. Podmienky pre osivo vyprodukované v tretích krajinách

1. Osivo musí byť úradne potvrdené a jeho balenia musia byť úradne uzatvorené a uvádzané do obehu v súlade s internými národnými predpismi pre používanie schém OECD pre potvrdzovanie odrôd osiva určených pre medzinárodný obchod; zásielky osiva majú byť sprevádzané potvrdeniami požadovanými schémami OECD:

— osivo cukrovej repy a osivo krmnej repky, v prípade osiva *Beta vulgaris* uvedeného v smernici 2002/54/ES,

▼ B

- trávové semená a osivá strukovín, v prípade druhov podľa smernice 66/401/EHS,
- osivo kapustovitých rastlín a osivá iných olejní a priadnych rastlín, v prípade druhov podľa smernice 66/401/EHS a 2002/57/ES,
- osivo obilovín, v prípade druhov podľa smernice 66/402/EHS okrem kukurice a ciroku,
- osivo kukurice a ciroku, v prípade kukurice a ciroku podľa smernice 66/402/EHS,

▼ M8

- osivo zelenín, v prípade druhov podľa smernice 2002/55/ES.

▼ B

Osivo musí navyše spĺňať podmienky stanovené právnymi predpismi spoločenstva, okrem predpisov, ktoré sa týkajú pravosti a čistoty odrôd.

2. Osivo musí spĺňať tieto podmienky:
 - 2.1. Podmienky, ktoré musí osivo v súlade s druhou zarážkou odseku 1 spĺňať, sú ustanovené týmito smernicami:

- smernica 66/401/EHS, príloha II,
- smernica 66/402/EHS, príloha II,
- smernica 2002/54/ES, príloha I bod B,

▼ M8

- smernica 2002/55/ES, príloha II,

▼ B

- smernica 2002/57/ES, príloha II.

▼ M8

- 2.2. Na účely preskúmania, či boli splnené podmienky stanovené v bode 2.1, sa v súlade s pravidlami ISTA úradne alebo pod úradným dohľadom odoberajú vzorky a hmotnosti vzoriek zodpovedajú hmotnostiam stanoveným týmito metódami, berúc do úvahy hmotnosti stanovené týmito smernicami:
 - smernica 66/401/EHS, príloha III, stĺpce 3 a 4,
 - smernica 66/402/EHS, príloha III, stĺpce 3 a 4,
 - smernica 2002/54/ES, príloha II, druhý riadok,
 - smernica 2002/55/ES, príloha III,
 - smernica 2002/57/ES, príloha III, stĺpce 3 a 4.
- 2.3. Preskúmanie sa vykoná úradne alebo pod úradným dohľadom v súlade s pravidlami ISTA.

▼ B

3. Pokiaľ ide o označovanie balení, osivo musí spĺňať tieto dodatočné podmienky:

- 3.1. Uvádzajú sa tieto úradné údaje:

— prehlásenie potvrdzujúce, že osivo navyše spĺňa podmienky stanovené právnymi predpismi spoločenstva, okrem predpisov, ktoré sa týkajú pravosti a čistoty odrôd: „Pravidla a normy ES“,

▼ M8

— prehlásenie, že osivo bolo podrobené odberu vzoriek a otestované v súlade s platnými medzinárodnými metódami: „Odber vzoriek a analýzy vykonávané v súlade s ustanoveniami uvedenými v medzinárodných pravidlách ISTA pre testovanie osiva s ohľadom na oranžové medzinárodné potvrdenia pre zásielky osív ... (názov alebo členský kód útvaru ISTA pre testovanie osiva)“,

▼ B

— dátum úradného uzatvorenia,

— v prípade, že zásielky osiva boli „s vymenenou etiketou alebo opätovne zabalené“ v zmysle schém OECD sa uvádza taktiež poznámka potvrdzujúca, že bol tento úkon uskutočnený, posledný dátum uzatvorenia a zodpovedné orgány,

— krajiny produkcie,

— deklarovaná čistá alebo hrubá hmotnosť alebo deklarovaný počet čistých semien alebo, v prípade osiva repy, zväzkov, a

— v prípade, že je vyznačená hmotnosť a používajú sa granulované pesticídy, peľujúce látky alebo iné tuhé prídavné látky, uvádza sa povaha týchto prídavných látok a približný pomer medzi hmotnosťou čistých semien a celkovou hmotnosťou.

Tieto údaje môžu byť uvedené alebo na etikete OECD alebo na dodatočnej úradnej etikete, ktorá uvádza názov subjektu a krajiny. Všetky etikety dodávateľov musia byť upravené spôsobom, aby nemohli byť zameniteľné za dodatočnú úradnú etiketu.

- 3.2. V prípade osiva takej odrody, ktorá bola geneticky modifikovaná, etiketa alebo iný dokument, úradný alebo iný, ktorý je pripravený k osivu alebo osivo sprevádza, musí jasne poukazovať na fakt, že odroda bola geneticky modifikovaná a uvedú sa ďalšie informácie, ktoré môže požadovať postup uvádzania osiva v zmysle právnych predpisov spoločenstva.

- 3.3. Úradné oznámenie vložené do balenia musí uvádzať aspoň referenčné číslo zásielky, druh a odrodu. Navyše sa u osiva cukrovej repy prípadne uvedie, či ide o osivo jednoklíčnolistových rastlín alebo o osivo pre precízny výsev.

Toto oznámenie nie je nutné, pokiaľ sú základné údaje vytlačené permanentnou tlačou na balení alebo pokiaľ sa použije adhezívna etiketa alebo etiketa z materiálu, ktorý nemožno strhnúť.

- 3.4. Na úradnej etikete alebo zvlášťnej etikete, ako aj na balení alebo vo vnútri balenia sa musí vyznačiť chemické ošetrovanie osiva ako aj názov účinnej látky.

▼ B

- 3.5. Všetky údaje požadované pre úradné etikety, pre úradné oznámenie a pre balenia sa musia uvádzať najmenej v jednom úradnom jazyku spoločenstva.

▼ M8

4. Zásielky osív musia byť sprevádzané oranžovým medzinárodným potvrdením pre zásielky osív ISTA, v ktorom sú uvedené údaje o podmienkach uvedených v odseku 2.

▼ B

5. V prípade základného rozmnožovacieho materiálu odrôd, ktorého udržiavacie šľachtenie sa uskutočňuje výlučne v spoločenstve, osivo predchádzajúcich generácií musí byť vyprodukované v spoločenstve.

U základného rozmnožovacieho materiálu iných odrôd osivo predchádzajúcich generácií malo byť vyprodukované osobami poverenými udržiavacím šľachtením podľa spoločného katalógu odrôd poľnohospodárskych rastlín v spoločenstve alebo v tretích krajinách, na ktoré sa podľa rozhodnutia 97/788/ES ⁽¹⁾ vzťahuje rovnocennosť výkonu inšpekcií udržiavacieho šľachtenia odrôd uskutočňovaných v tretích krajinách.

6. U potvrdeného osiva všetkých generácií osivo predchádzajúcich generácií má byť vyprodukované a úradne skontrolované a potvrdené:

— alebo v spoločenstve, alebo

— v tretej krajine, na ktorú sa podľa tohto rozhodnutia vzťahuje rovnocennosť pre produkciu základného rozmnožovacieho materiálu príslušných druhov za predpokladu, že bol získaný z osiva vyprodukovaného v súlade s odsekom 5.

7. V prípade Kanady a Spojených štátov amerických, spôsobom odlišným od:

— bodov 2.2 a 2.3,

— druhej zarážky bodu 3.1 a

— bodu 4,

vykonávať sa môže odber vzoriek, skúšanie osiva a vydávanie potvrdení analýz osiva úradne uznanými laboratóriami pre skúšanie osiv v súlade s pravidlami AOSA. V takom prípade:

— v bode 3.1 sa musí uviesť táto poznámka: „Odber vzoriek a analýzy vykonané v súlade s pravidlami ISTA... (názov alebo skratka úradne uznaného laboratória pre testovanie osiva)“ a

— potvrdenia požadované podľa odseku 4 sa musia vydávať úradne uznaným laboratóriom pre testovanie osiva, za čo sú zodpovedné orgány uvedené v prílohe I.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 322, 25.11.1997, s. 39. Rozhodnutie naposledy zmenené rozhodnutím 2002/580/ES (Ú. v. ES L 184, 13.7.2002, s. 26).